

## ДОБАВЛЕНИЕ А.4

### РЕЗОЛЮЦИЯ 4/2009

#### МНОГОСТОРОННЯЯ СИСТЕМА ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ РАСТЕНИЙ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД

---

РУКОВОДЯЩИЙ ОРГАН,

будучи убежден в крайне важном значении для Международного договора обеспечения полноценного и эффективного функционирования Многосторонней системы доступа к генетическим ресурсам растений и совместного использования выгод,

будучи убежден в необходимости рассмотрения различных элементов Многосторонней системы как единого целого,

ссылаясь на то, что в статье 11.3 Международного договора Договаривающиеся Стороны постановили принимать надлежащие меры для поощрения физических и юридических лиц, находящихся под их юрисдикцией, которые владеют генетическими ресурсами растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, перечисленными в приложении I, к включению таких генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в Многостороннюю систему,

ссылаясь на то, что в статье 11.4 Договора предусмотрено, что в течение двух лет после вступления Международного договора в силу Руководящий орган должен оценивать результаты включения данных генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в Многостороннюю систему и что после такой оценки Руководящий орган должен решать, следует ли продолжать облегчение доступа к ним физических и юридических лиц, которые не включили своих генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в Многостороннюю систему, или же следует принять такие другие меры, которые он сочтет целесообразными,

отмечая далее, что на своей второй сессии он постановил отложить проведение своей оценки результатов включения данных генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в Многостороннюю систему до своей третьей сессии,

будучи убежден в том, что стандартное соглашение о передаче материала имеет решающее значение для Международного договора как механизм, облегчающий обмен генетическими ресурсами растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, и источник совместного использования денежных выгод,

будучи обеспокоен тем, что пока еще имеется мало информации о реализации и функционировании стандартного соглашения о передаче материала,

#### ЧАСТЬ I. ВНЕДРЕНИЕ МНОГОСТОРОННЕЙ СИСТЕМЫ

1. подчеркивает важное значение документирования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в рамках Многосторонней системы, чтобы они были доступны для использования и сохранения в целях исследований, селекции и профподготовки для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства с

применением перечня паспортов-идентификаторов многочисленных культур, разработанного ФАО/Международным институтом генетических ресурсов растений;

2. приветствует прилагаемые усилия по координации и совершенствованию информационных систем документирования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства с учетом существующих информационных систем, что должно послужить основой для создания Глобальной информационной системы, предусмотренной в статье 17, в соответствии со статьей 12.3b Международного договора;

3. подчеркивает важное значение оказания помощи развивающимся странам в этом процессе на двусторонней основе или через посредство существующих многосторонних структур, таких как Совместная программа ФАО/секретариата Международного договора/Баиоверсити Интернэшнл по созданию потенциала;

4. предлагает всем Договаривающимся Сторонам отчитываться о своих генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, которые включены в Многостороннюю систему, в соответствии со статьей 11.2 Международного договора, и принимать меры по предоставлению информации об этих ресурсах потенциальным пользователям Многосторонней системы;

5. поручает Секретарю подготовить к своей четвертой сессии комплексный доклад о положении дел с распределением неденежных и денежных выгод, как предусмотрено в статьях 13.2a, b, c и d Международного договора, и с этой целью запросить информацию у Договаривающихся Сторон, международных учреждений, подписавших соглашения в соответствии со статьей 15, и субъектов частного сектора;

6. постановляет вновь провести обзор внедрения Многосторонней системы на своей четвертой сессии;

## ЧАСТЬ II. ВКЛЮЧЕНИЕ ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА В МНОГОСТОРОННЮЮ СИСТЕМУ ФИЗИЧЕСКИМИ И ЮРИДИЧЕСКИМИ ЛИЦАМИ, НАХОДЯЩИМИСЯ ПОД ЮРИСДИКЦИЕЙ ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН

7. выражает озабоченность по поводу продолжающегося отсутствия информации о включении генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в Многостороннюю систему физическими и юридическими лицами, находящимися под юрисдикцией Договаривающихся Сторон, на основе которой он мог бы проводить свою оценку результатов включения генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в Многостороннюю систему;

8. вновь заявляет о срочной необходимости получения надлежащей информации, необходимой ему для проведения оценки результатов включения в Многостороннюю систему генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, которыми владеют физические и юридические лица, находящиеся под юрисдикцией Договаривающихся Сторон. Такая информация должна включать:

- сведения о владельцах коллекций;
- названия сельскохозяйственных культур, включенных в Многостороннюю систему;
- общее число образцов;

9. призывает Договаривающиеся Стороны в соответствующих случаях представлять в своих отчетах о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, включенных в Многостороннюю систему, информацию о коллекциях юридических лиц, не относящихся к правительству, которых они считают частью своих национальных систем генетических ресурсов растений и которые добровольно представляют

такую информацию;

10. далее призывает все Договаривающиеся Стороны включать в свои отчеты о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, включенных в Многостороннюю систему, информацию о соответствующих мерах, которые они принимают согласно статье 11.3 Договора для поощрения в соответствии со своими национальными возможностями физических и юридических лиц, находящихся под их юрисдикцией, к включению генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в Многостороннюю систему;

11. постановляет отложить проведение оценки, предусмотренной в статье 11.4 Договора, до своей четвертой сессии ввиду нынешнего дефицита информации;

### ЧАСТЬ III. РЕАЛИЗАЦИЯ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СТАНДАРТНОГО СОГЛАШЕНИЯ О ПЕРЕДАЧЕ МАТЕРИАЛА

12. предлагает всем Договаривающимся Сторонам принять необходимые политические, правовые и административные меры, необходимые для того, чтобы их национальные системы генетических ресурсов растений и находящиеся под их юрисдикцией физические и юридические лица могли пользоваться Стандартным соглашением о передаче материала для облегчения доступа к генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;

13. подчеркивает важное значение оказания помощи развивающимся странам в этом процессе;

14. настоятельно призывает Договаривающиеся Стороны, являющиеся развитыми странами, оказывать соответствующую помощь развивающимся странам в двухстороннем порядке или через посредство установленных многосторонних структур в целях:

- создания потенциала;
- повышения осведомленности;
- стимулирования обмена опытом среди лиц, отвечающих за реализацию стандартного соглашения о передаче материала на национальном уровне;
- электронного управления стандартным соглашением о передаче материала и представления соответствующей отчетности;

15. поручает Секретарю уделять приоритетное внимание оказанию помощи пользователям Стандартного соглашения о передаче материала в преодолении любых реализационных проблем, как, например, тех, что были выявлены на первом совещании экспертов по вопросам стандартного соглашения о передаче материала, включая созыв – при условии наличия финансирования – совещания Специального технического комитета по стандартному соглашению о передаче материала и Многосторонней системе и учитывая необходимость обеспечения регионального представительства, в соответствии с кругом полномочий, изложенным в приложении к настоящей рекомендации;

16. постановляет вновь рассмотреть на своей четвертой сессии размеры платежей с целью обеспечения совместного использования выгод на справедливой и равной основе;

17. постановляет отложить до своей четвертой сессии рассмотрение вопроса о том, применяется ли требование об обязательных выплатах также в случаях, когда выпущенные в продажу продукты доступны без ограничений другим субъектам для проведения дальнейших исследований и селекции;

18. приветствует решение Норвегии дополнительно вносить ежегодный взнос в 0,1% от стоимости всех семян, проданных на ее территории;

19. обращается с призывом к другим Договаривающимся Сторонам принять аналогичные решения с целью обеспечения притока существенных и надежных ресурсов в Фонд Международного договора для поступлений от распределения выгод;

20. приветствует решение тех получателей, которые уже выбрали условия выплат, определяемых на основе сельскохозяйственных культур, в соответствии со статьей 6.11 стандартного соглашения о передаче материала, и призывает других последовать их примеру;

21. напоминает, что получатели, которые выбрали условия выплат, определяемых на основе сельскохозяйственных культур, в соответствии со статьей 6.11 стандартного соглашения о передаче материала (ССПМ) путем представления должным образом подписанного приложения 4 к стандартному соглашению о передаче материала, должны одновременно указывать, к какой сельскохозяйственной культуре они относятся; если получатель сообщил поставщику информацию о выбранном условии выплат до принятия ССПМ, то поставщик должен оформлять отдельное ССПМ для материала, к которому будет применяться условие выплат в рамках статьи 6.11. Инструкции касательно ССПМ, приведенные в пояснительном примечании, следует скорректировать соответствующим образом;

22. постановляет, что платежи, причитающиеся в соответствии со стандартным соглашением о передаче материала, должны производиться в долларах США и исчисляться на основе рыночного курса, действующего на день оплаты;

#### ЧАСТЬ IV. ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СЕКРЕТАРИАТА

23. подчеркивает важность представления адекватной информации в секретариат к январю 2011 года, чтобы можно было подготовить полный доклад к его четвертой сессии.

## Приложение

### КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ СПЕЦИАЛЬНОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО ТЕХНИЧЕСКОГО КОМИТЕТА ПО СТАНДАРТНОМУ СОГЛАШЕНИЮ О ПЕРЕДАЧЕ МАТЕРИАЛА И МНОГОСТОРОННЕЙ СИСТЕМЕ

1. Специальный технический комитет будет консультировать Секретаря по вопросам реализации, поднятым пользователями стандартного соглашения о передаче материала, которые Секретарь представит вниманию Комитета на основе вопросов, рассмотренных и переданных Секретарю Договаривающимися Сторонами, международными центрами, подписавшими соглашения с Руководящим органом в соответствии со статьей 15 Договора, и другими пользователями стандартного соглашения о передаче материала. Специальный консультативный технический комитет учитывает проблемы, связанные с реализацией, как те, например, которые были выявлены на первом совещании экспертов по вопросам стандартного соглашения о передаче материала.
2. В состав Специального консультативного технического комитета будет входить не более двух членов от каждого региона и не более пяти технических экспертов, включая представителей Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям. Приглашая данных технических экспертов на совещание Специального консультативного технического комитета, Секретарь будет учитывать конкретный характер вопросов, доведенных до его сведения, и экспертные знания, необходимые для их решения. Эксперты будут назначаться с должным учетом требуемых знаний и навыков, понимания Международного договора и Многосторонней системы, беспристрастности и географического баланса. В Комитете будет два сопредседателя, один от Договаривающихся Сторон, являющихся развивающимися странами, а второй от Договаривающихся Сторон, являющихся развитыми странами, которые будут избираться из числа членов Специального консультативного технического комитета.
3. Специальный консультативный технический комитет проведет не более двух совещаний при условии наличия фондов.
4. Специальный консультативный технический комитет подготовит доклад в конце совещания, содержащий ответы на переданные ему вопросы и в случае необходимости мнения по конкретным вопросам. Данные доклады будут распространены в качестве информационных документов на четвертом совещании Руководящего органа. В случае необходимости Специальный консультативный технический комитет должен обсуждать и изучать вопросы, касающиеся стандартного соглашения о передаче материала и Многосторонней системы, на которые необходимо будет, возможно, обратить внимание Руководящего органа через посредство Секретаря.
5. Специальный консультативный технический комитет будет представлять Секретарю доклады о результатах своей работы, а Секретарь, в свою очередь, представит доклад об этих результатах на четвертой сессии Руководящего органа.